

籌募活動

維也納兒童合唱團亞洲巡迴音樂會2014-香港

東華三院於10月3至5日分別假香港理工大學賽馬會綜藝館及香港浸會大學大學堂舉行合共三場「維也納兒童合唱團亞洲巡迴音樂會」，音樂會所有門票收益及贊助款項，均撥捐東華三院教育服務，以及推動東華音樂學院的發展，造福屬校超過兩萬名學子，讓他們可在資源充足的環境下發揮天賦才華。是項音樂會荷蒙LGT Private Banking冠名贊助，並邀得政務司司長林鄭月娥GBS太平紳士及奧地利駐香港及澳門總領事任珮雅博士MBA蒞臨主禮。音樂會得到各界善長及社會名人鼎力支持，各觀眾均陶醉於這群由維也納遠道而來的藍白色水手服小男孩的「天使之嗓」中。

▲ 政務司司長林鄭月娥GBS太平紳士（中）在施榮恒主席的陪同下致送紀念品予冠名贊助LGT Private Banking代表行政總裁Dr. Henri LEIMER（右）。
Mrs. Carrie LAM, GBS, JP (centre), Chief Secretary for Administration, presented a souvenir to Dr. Henri LEIMER (right), the CEO of LGT Private Banking, Title Sponsor of the Event, accompanied by Mr. Ivan SZE, the Chairman.



▲ 董事局成員與維也納兒童合唱團合照。
A group photo of Board Members with Vienna Boys Choir.



▲ 觀眾陶醉於這群由維也納遠道而來的藍白色水手服小男孩的「天使之嗓」中。
Audiences infatuated with the "Angelic Voices" of the boys in blue and white sailor suits.

「歡樂滿東華」2014屋邨屋苑籌款比賽

東華三院每年一度的籌款盛事「歡樂滿東華」將於11月展開，當中包括動員全港市民參與的「屋邨屋苑籌款比賽」。屆時各大屋邨屋苑的街坊朋友將無分你我，眾志成城為東華三院籌募各項服務發展經費，支援弱勢社羣。

參與的屋邨屋苑將自行於11月22至23日及29至30日組織各類型的籌款活動，如沿門募捐、義賣、義載、慈善晚宴和粵曲義唱等，充分展現香港人樂善好施的精神，令冬日更添暖意。東華三院更希望街坊朋友藉着自組籌款活動，增進彼此友誼，發揮團結力量，締造共融社區。

東華三院董事局將全數贊助由東華三院主辦各項「歡樂滿東華」籌款活動的直接開支，一如以往，不會從善款中扣除行政費用，讓善長所捐贈的每一分、每一毫均可全數用於本院的服務上。街坊們所付出的每一分力，將透過東華三院遍佈全港的服務網絡，傳遞給有需要的朋友。

Tung Wah Charity Gala 2014 Housing Estates and Courts Fund-raising Competition

Tung Wah Charity Gala, the annual mega fund-raising event of TWGHs, is going to be held in November 2014, including Housing Estates and Courts Fund-raising Competition, a race for the public to raise fund for various services of TWGHs. Housing estates and courts will work hand in hand to organize a wide range of fund-raising activities on 22 to 23 and 29 to 30 November 2014 such as door-to-door solicitation of donations, charity bazaar, fund-raising banquet and Charity Cantonese opera.

TWGHs Board of Directors will sponsor all the costs of the gala while no administrative expenses will be deducted.

東華三院瓷相募捐計劃

目的：籌募各項服務經費

鳴謝安排：籲請各界善長惠予支持，造福社會。善長如捐助東華三院達指定數額（二十萬元起），本院可將善長的瓷相放置於東華三院屬下的東華醫院或東華東院為念。



查詢電話：1878 333（本院職員定當樂於向閣下提供計劃的詳細資料）

Porcelain Photo Donation Scheme

Purpose : To finance the medical, education and community services of TWGHs.
Acknowledgment : Donor who makes donation of \$200,000 or above will be acknowledged by installing a porcelain photo of the donor at Tung Wah Hospital or Tung Wah Eastern Hospital.
Enquiries : Please dial 1878 333 for more details.



▲ 董事局成員與政務司司長林鄭月娥GBS太平紳士（左八）及奧地利駐香港及澳門總領事任珮雅博士，MBA（左七）合照。
A group photo of Board Members with Mrs. Carrie LAM, GBS, JP (left 8), Chief Secretary for Administration, and Dr. Claudia REINPRECHT, MBA (left 7), Consul General of Austrian Consulate General Hong Kong and Macao.



Vienna Boys Choir Asian Concerts Tour 2014 – Hong Kong

TWGHs cooperated with Vienna Boys Choir for the first time to organize the first Vienna Boys Choir Asian Concert Tour in Hong Kong from 3 to 5 October 2014, to raise fund for TWGHs' education services and Tung Wah Music Academy in support of the talent development of more than 20,000 TWGHs students. LGT Private Banking was invited as the Title Sponsor and Mrs. Carrie LAM, GBS, JP, Chief Secretary for Administration, and Dr. Claudia REINPRECHT, MBA, Consul General, Austrian Consulate General Hong Kong and Macao, officiated at the Ceremony.

Celebrating the 160th anniversary of the establishment of Hong Kong-Austria diplomatic relation, Vienna Boys Choir was invited to perform in Hong Kong. The Austrian choir performed classical pieces and a Chinese song titled "The Moon Represents My Heart" in the concert, promoting cultural exchange between Austria and Hong Kong.

歡樂滿東華2014 中醫愛心義診日

為籌募各項服務經費，東華三院今年將連續第三年舉辦「中醫愛心義診日」。去年得到香港註冊中醫學會的鼎力支持，共邀得逾八十位中醫參與，籌得的善款約二十五萬元。

今年的「中醫愛心義診日」將於11月27日舉行，得蒙香港註冊中醫學會繼續給予協助，相信今年將會得到更多熱心中醫師的支持。參與的中醫師會將活動當天的診金（不包括藥物費用）全數撥捐本院作各項服務經費之用，讓更多有需要人士受惠。

如欲惠捐善款或查詢活動詳情，請電：

1878 333。



Tung Wah Charity Gala 2014 Chinese Medicine Consultation Day

The third "Chinese Medicine Consultation Day" will be held on 27 November 2014 to raise fund for various services of TWGHs. Thanks to the staunch support by the Hong Kong Registered Chinese Medicine Practitioners Association (HKRCMP), over 80 Chinese medicine practitioners joined this meaningful event last year, raising up to \$250,000.

With the continued support by HKRCMP, more Chinese medicine practitioners are expected to join this year's event. Consultation fee (excluding charges for medicine) will be donated to support various services of TWGHs for the needy.

For donations or enquiries, please dial 1878 333.

東華三院單位命名捐助計劃

目的：籌募經費以增善服務單位的設施和提升服務質素

鳴謝安排：善長如捐助東華三院達指定數額（五十萬元起），為感謝善長的慷慨支持，本院可提供屬下服務單位予善長命名為念。

查詢：如善長有意命名東華三院屬下服務單位，請與本院籌募科聯絡（電話號碼：1878 333），職員樂於向閣下提供計劃的詳細資料。

Naming of Tung Wah's Service Centres Donation Scheme

Purpose : To improve the facilities of the service units and enhance service quality.
Acknowledgment : Donor who makes donation of \$500,000 or above will be acknowledged by naming a TWGHs' service centre for commemorative purpose.
Enquiries : If you are interested in our naming scheme, please contact us on 1878 333 for more details.